

# L'ECHO



## *de Hauteville*



N° 48  
Avril 2010

A Fribourg, l'Association Lire et Ecrire s'engage depuis 20 ans pour l'accès à l'écrit. Pour marquer cet anniversaire, elle s'associe aux Cartons du cœur pour une campagne

## « Livres du cœur »

A Noël 2010, les enfants défavorisés du canton de Fribourg se verront offrir un livre neuf par l'intermédiaire des Cartons du cœur.

## Participez à l'action !

Du 6 septembre au 16 octobre 2010, les « livres du cœur » sont en vente dans les librairies. Des tirelires attendent aussi vos dons dans les bibliothèques. Merci !

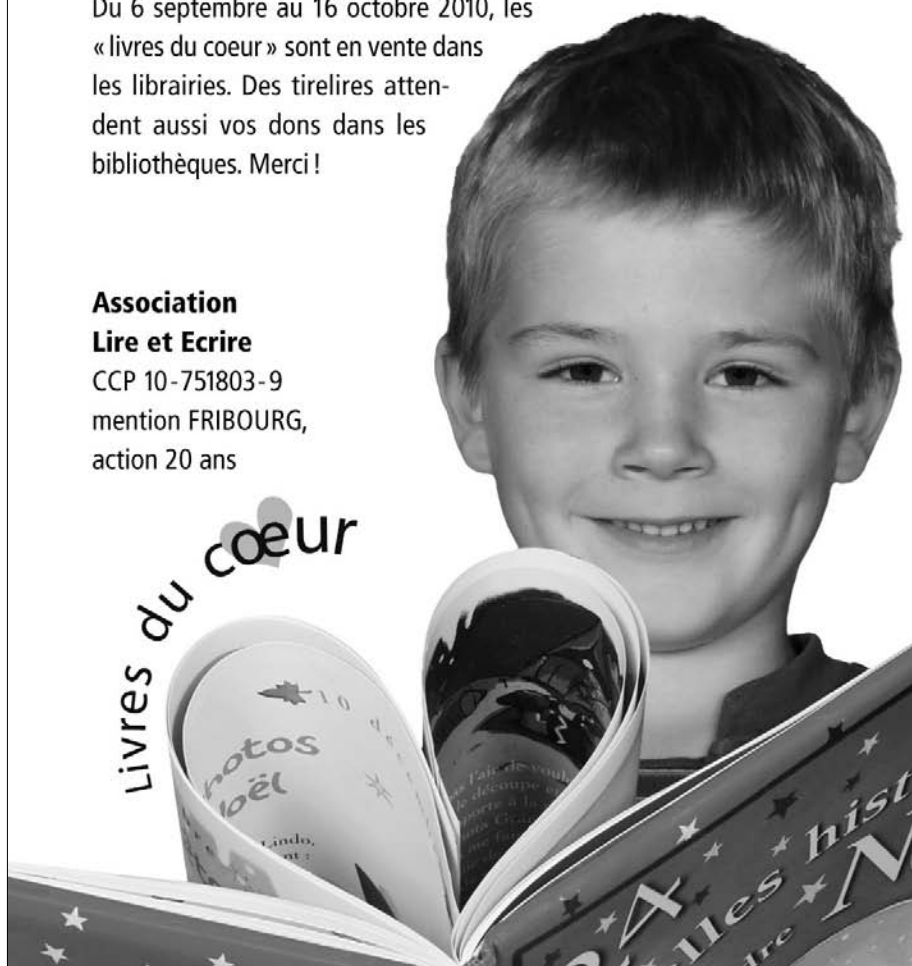
### Association

### Lire et Ecrire

CCP 10-751803-9

mention FRIBOURG,

action 20 ans



## Remise de la Coupe Gruyérienne 2009



*Jérôme Repond  
au Tour d'Hauteville 2009*

Nous félicitons nos coureurs pour les bons résultats de l'année 2009.

Dans les M19, Jérôme Repond s'est mis en évidence en remportant la 1<sup>ère</sup> place de la Coupe Gruyérienne. A noter, dans la même catégorie, le 4<sup>ème</sup> rang de Hugo Minnig. Valentin Dessibourg a quant à lui terminé 3<sup>ème</sup> des M20 et Joëlle Meyer 4<sup>ème</sup> chez les Dames.

Grâce à une excellente participation aux courses des coureurs et des walkers, notre section a remporté la catégorie Interclubs.

Merci à tous les entraîneurs et coureurs pour ces résultats et pour le bel esprit sportif.

Nous vous souhaitons à tous autant de succès pour l'année 2010.

*Le comité de la section course à pied*



## Le «Groupe prostate: On en parle»

Le «**Groupe prostate: On en parle**» a été créé en 2004 afin de répondre aux besoins des personnes touchées, de partager leurs expériences, de sortir de la solitude et de discuter, dans un cadre protégé et détendu, de leur vécu depuis le diagnostic de cancer de la prostate.

Le respect mutuel et une discrétion absolue entre les participants ainsi que des échanges sans tabou sont essentiels. Par contre, aucun conseil d'ordre médical ou thérapeutique n'est donné.

Un nouveau prospectus peut être obtenu auprès de la Ligue fribourgeoise contre le cancer. Il explique les buts et la philosophie du groupe et informe sur les activités prévues en 2010.

- Ligue fribourgeoise contre le cancer, Gabriela Waeber-Blanchard  
026 425 54 49 – [g.waeber@liguessante-fr.ch](mailto:g.waeber@liguessante-fr.ch)
- Erwin Ingold, 026 424 02 91 – [mediation@erwiningold.ch](mailto:mediation@erwiningold.ch)
- Rinaldo Guscioni, 026 401 20 32

## Lir'Ensemble

### Seniors, souhaitez-vous qu'on vous fasse la lecture ?

La fondation fribourgeoise Pro Senectute vous présente avec plaisir son nouveau service intitulé «**Lir'Ensemble**». Il s'agit d'une rencontre lecture entre une personne dès 60 ans et un lecteur bénévole. Un merveilleux moment d'échange, une relation à tisser au fil du temps, lecture après lecture.

Etant conscients de la solitude des personnes âgées, Pro Senectute privilégie l'aspect social par la biais de la lecture. A travers le canton de Fribourg, elle peut compter sur le soutien de lecteurs bénévoles conscients de l'importance de ce contact avec la personne âgée. Celle-ci choisit elle-même le type de lecture : journal, magazine, roman...

Des personnes seraient-elles peut-être intéressées par ce service? Afin de faire connaître «Lir'Ensemble», **Pro Senectute offre gratuitement ce service à trois personnes de notre commune.**

Bien entendu, la Fondation est à votre disposition pour toute question complémentaire.

#### Contact:

Fondation fribourgeoise Pro Senectute  
Chemin de la Redoute 9  
1752 Villars-sur-Glâne  
Tél. 026 347 12 40 Fax 026 347 12 41  
[info@fr.pro-senectute.ch](mailto:info@fr.pro-senectute.ch)



## Le local de vote déménagement

Dès les prochaines votations du mois de septembre, le local de vote ne sera plus à l'école, mais

### à l'administration communale.

Nous vous rappelons ici quelques règles essentielles :

- Le vote par correspondance peut s'effectuer dès réception des documents en glissant l'enveloppe dans la boîte aux lettres de l'administration communale, cela jusqu'au dimanche des votations à 10 heures précises. Les enveloppes déposées en retard, même de très peu, ne sont pas prises en considération. N'oubliez pas de signer votre certificat, faute de nullité.
- Le local de vote est ouvert le dimanche des votations de 11 à 12 heures précises.

## Bus de nuit en Gruyère

Cela fera un peu plus d'une année que les Transports publics fribourgeois (TPF) ont mis en place trois nouvelles lignes de bus de nuit en Gruyère avec notamment une **liaison Bulle-La Roche**. Ces courses nocturnes circulent **tous les vendredis et samedis avec un départ de la gare routière de Bulle à 23h45**. Avec ces nouvelles prestations, c'est l'ensemble de la Gruyère qui est actuellement desservie, conformément aux vœux de l'Association Régionale la Gruyère (ARG).

Il n'y a pas de tarification spéciale pour ces courses de nuit. Tous les titres de transports usuels sont valables. Pour le «bus de nuit Bulle-La Roche», les deux derniers arrêts (Pont-la-Ville et Sur-Momont) se font uniquement sur demande.

Ces courses sont à l'essai pendant trois ans. Le financement est assuré à raison de 70% par l'ensemble des communes de la Gruyère, les 30% restants sont pris en charge par le canton de Fribourg.

## Tondeuses à gazon

Avec l'arrivée des beaux jours, les tondeuses à gazon reprennent du service. Pour préserver les rapports de bon voisinage, nous vous demandons de **renoncer aux travaux bruyants**:

- à midi (entre 12 h et 13 h)
- le soir après 20 h
- et le dimanche

## Commandes de cartes d'identité et de passeports

Depuis le 1<sup>er</sup> mars 2010, tous les passeports délivrés intègrent des données biométriques (photo numérisée, empreintes digitales). Cette exigence découle de l'accord d'association à Schengen et a été approuvée en votation populaire le 17 mai 2009. Les passeports actuellement en circulation restent valables jusqu'à leur échéance.

Les cartes d'identité n'intègrent par contre aucune donnée biométrique et peuvent être commandées soit auprès de la commune de domicile, comme jusqu'ici, soit auprès du centre de biométrie à Granges-Paccot.

### Processus de demande depuis le 1<sup>er</sup> mars 2010 :

---

#### Le citoyen a besoin d'un passeport, que doit-il faire ?

- Commande exclusivement auprès du secteur passeports suisses – centre de biométrie, par internet, par téléphone ou au guichet du centre
- Prise de rendez-vous
- Jour du rendez-vous : Identification de la personne, remise de l'éventuel ancien passeport, paiement
- Dès le paiement effectué, saisie de la photo, des empreintes digitales des deux index et de la signature dans l'une des cabines de biométrie
- Envoi électronique de la demande par le secteur passeports suisses – centre biométrie à l'OFCL (Office fédéral des constructions et de la logistique) pour la confection du passeport
- Délai d'obtention du passeport: 10 jours ouvrables dès l'envoi de la demande (en pli recommandé)

---

#### Le citoyen a besoin d'un passeport et d'une carte d'identité (demande combi), que doit-il faire ?

- Idem que processus d'une demande de passeport

---

#### Le citoyen a besoin d'une carte d'identité, que doit-il faire ?

*Via la commune :*

- 1 photo est nécessaire
- Remise de l'ancienne carte d'identité
- L'émolument est perçu par la commune de domicile
- La commune envoie le formulaire au secteur passeports suisses – centre biométrie qui le contrôle, le scanne et l'envoie électroniquement à la société Trüb à Aarau pour la confection de la carte d'identité
- Délai d'obtention de la carte: 10 jours ouvrables dès l'envoi de la demande (en pli recommandé)

*Via le centre de biométrie :*

- Par internet ou par téléphone ou au guichet
- Prise de rendez-vous
- Jour du rendez-vous : Identification de la personne, remise de l'éventuelle ancienne carte d'identité, paiement
- Dès le paiement effectué, saisie de la photo et de la signature dans l'une des cabines de biométrie
- Envoi électronique de la demande par le secteur passeports suisses – centre biométrie à la société Trüb à Aarau pour la confection de la carte d'identité
- Délai d'obtention de la carte : 10 jours ouvrables dès l'envoi de la demande (en pli recommandé)

### **Le citoyen a besoin d'un passeport d'urgence, que doit-il faire ?**

- Commande exclusivement auprès du secteur passeports suisses – centre de biométrie, par internet, par téléphone ou au guichet
- Prise de rendez-vous
- Dès le paiement effectué, saisie de la photo et de la signature dans l'une des cabines de biométrie
- Confection du passeport d'urgence par le secteur passeports suisses – centre de biométrie
- Délai d'obtention du passeport d'urgence : 1 heure dès les données biométriques saisies

### **Tarifs et validité :**

	<b>Passeport</b>	<b>Carte d'identité</b>	<b>Carte d'ident. + Passeport</b>	<b>Validité</b>
Enfants 0 à 18 ans	65.–	35.–	78.–	5 ans
Adultes	145.–	75.–	158.–	10 ans

### **Service de la population et des migrants**

Centre de Biométrie

Route d'Englisberg 11

1763 Granges-Paccot

Tél. 026 305 15 20 – <http://admin.fr.ch/spomi>

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez consulter le site [www.passeportsuisse.ch](http://www.passeportsuisse.ch)

En cas de questions, l'Administration communale se tient volontiers à votre disposition au 026 915 92 00 – Chantal Morel.

## Convocation à l'assemblée communale

Les citoyennes et citoyens actifs de la commune de Hauteville  
sont convoqués en assemblée ordinaire le

**lundi 26 avril 2010  
à 20 h 00, à la salle paroissiale**

### TRACTANDA

1. Procès-verbal de l'assemblée du 15 décembre 2009  
(Il ne sera pas lu; il peut être consulté au bureau communal  
dès le 14 avril 2010)
2. Comptes 2009
  - 2.1. Présentation
  - 2.2. Rapport de la Commission financière  
et de l'organe de révision
  - 2.3. Approbation
3. Informations et divers

*Tous les documents relatifs aux objets à traiter durant l'assemblée peuvent être consultés au Bureau communal, dès le 14 avril 2010, pendant les heures d'ouverture.*

**Le Conseil communal**

## Sapeurs-Pompiers: journée porte ouverte

A l'occasion du 100<sup>ème</sup> anniversaire de la Fédération Fribourgeoise des Sapeurs-Pompiers, votre corps local organise une journée porte ouverte

**le samedi 19 juin 2010**

Réservez déjà cette date en attendant de recevoir par un tout-ménage le programme détaillé de la manifestation.

Merci à tous ceux qui possèdent des photos des pompiers de Corbières  
– Hauteville – Villarvolard de faire parvenir ces clichés à Alexandra Sottas  
– Rte d'Impart 66 – 1648 Hauteville





	COMPTES 2009		BUDGET 2009	
	Charges	Produits	Charges	Produits
★	536'877.25	★ 294'036.85	★ 509'850.-	★ 271'500.-
★	41'126.20	★ 37'477.90	★ 57'350.-	★ 50'700.-
★	505'603.32	★ 61'384.60	★ 543'150.-	★ 62'350.-
★	31'704.70	★ --	★ 35'300.-	★ --
★	135'006.90	★ 8'711.60	★ 128'550.-	★ 2'500.-
★	208'909.85	★ 12'652.40	★ 192'760.-	★ 8'000.-
★	113'652.40	★ 931.90	★ 92'892.-	★ --
★	189'275.05	★ 171'890.00	★ 227'870.-	★ 166'250.-
★	128'543.25	★ 84'297.02	★ 138'450.-	★ 90'600.-
★	386'265.25	★ 1'622'875.26	★ 159'442.-	★ 1'440'132.-
★	2'276'964.17	★ 2'294'257.53	★ 2'085'614.-	★ 2'092'032.-
B	17'293.36	B	6'418.-	
★	-10'588.95	★ --	★ --	★ --
★	164'671.00	★ 59'282.-	★ 200'000.-	★ 141'600.-
★	58'278.25	★ --	★ 130'000.-	★ --
★	--	★ --	★ 180'000.-	★ --
★	--	★ --	★ --	★ --
★	--	★ --	★ --	★ --
★	64'669.45	★ --	★ 98'000.-	★ --
★	27'827.30	★ 114'260.50	★ 100'000.-	★ 126'000.-
★	--	★ --	★ --	★ --
★	88.223.05	★ 570'000.00	★ --	★ 650'000.-
★	393'080.10	★ 743'542.50	★ 708'000.-	★ 917'600.-
B	350'462.40	B	209'600.-	

RÉSULTATS COMPTES 2009COMPTE DE FONCTIONNEMENT

0. Administration
1. Ordre public
2. Enseignement et formation
3. Culte, culture et loisirs
4. Santé
5. Affaires sociales
6. Routes et chemins
7. Eau, environnement et aménag.
8. Agriculture, forêts, tourisme
9. Finances, impôts et immeubles

Totaux

Rés. compte fonctionnement

COMPTE DES INVESTISSEMENTS

0. Administration
1. Ordre public
2. Enseignement et formation
3. Culte, culture et loisirs
4. Santé
5. Affaires sociales
6. Routes et chemins
7. Eau, environnement et aménag.
8. Agriculture, forêts, tourisme
9. Finances, impôts et immeubles

Totaux

Rés. compte investissements

# Packs Visionsud

dès CHF

# 57.-

/ mois (+TVA)

**Dès le 1<sup>er</sup> avril 2010 !**



Internet haut débit



Téléphonie par le câble



Télévision numérique (option HDTV)

Inclus raccordement de base ! **+**

## Ski-Club Hauteville : la progression des jeunes

A défaut de quantité, le Ski-Club Hauteville peut compter sur des jeunes éléments de valeur. Il suffit de citer la 5<sup>e</sup> place de Pierre Murith (14 ans) aux championnats suisses ainsi que sa 4<sup>e</sup> place à la finale suisse dans les Grisons, une finale qui a aussi vu Montaine Rauber (12 ans) monter sur la 3<sup>e</sup> place du podium. Tous deux ont dominé la scène cantonale et romande et ils ont conquis la médaille d'argent aux championnats fribourgeois de relais avec Sylvia Blanc dans la catégorie des... garçons, un exploit sans doute inédit.



*Sylvia Blanc, Montaine Rauber et Pierre Murith couverts de médailles*

Cet hiver a aussi été marqué par la réussite du Trophée de La Berra avec une participation de 20 équipes. Malheureusement, si les conditions étaient magnifiques le samedi et excellentes le lundi, elles étaient particulièrement mauvaises le dimanche, jour de la course. Cela n'a pas empêché pour la première fois depuis quelques années, une victoire des skieurs de fond face aux adeptes de la peau de phoque. Le duo de Hauteville avec Yannick Ecoffey et Jérôme Blanc a gagné à la surprise générale mais avec brio face à des Cerniatins pourtant redoutables.

La progression des jeunes sous la responsabilité de Jean-François Rauber est la grande satisfaction de l'hiver. Peut-être les jeunes ont-ils forgé leur mental de gagnant lors du camp du Ski-Club au Revard en France? C'est vrai que les logements et la nourriture auraient fait tousser des militaires en cours de répétition. Par contre, les pistes étaient un vrai bijou. Le Ski-Club projette de s'y retrouver l'hiver prochain et il espère que quelques jeunes, venus peut-être de la course à pied, profiteront de ce camp de Noël pour découvrir les beautés du ski de fond.

A mettre encore en exergue la participation de notre président, Jean-François Rauber, et de son épouse Chantal à la mythique Vasa en Suède, sans doute la course de ski de fond la plus célèbre au monde, avec sa distance d'environ 90 km courue en style classique.

*Ski-Club Hauteville*

**Douleurs à la nuque,  
dorsales ou articulaires !**

Adressez-vous à :

**Véronique Roch**

Infirmière

Hydrothérapie, massages thérapeutiques,  
pratique vertébrale et extension articulaire

**reconnus par les assurances**

[www.cabinet-de-sante.ch](http://www.cabinet-de-sante.ch)

**Cabinet de Santé «Vert d'Eau»**

Route du Jorat 5 - 1648 Hauteville

Tél. 079 304 96 42

**Auberge du Lion-d'Or**



**Le Ruz - 1648 Hauteville**

☎ 026 915 15 51

Restauration soignée  
Vins de choix

Fermé le lundi et le mardi

**A VOTRE LIBRAIRIE**

Grand choix  
de livres religieux,  
bibles, catéchismes,  
albums, DVD et CD

**LIBRAIRIE  
DU PARVIS**



1648 HAUTEVILLE

Tél. 026.915.93.93 Fax 026.915.93.99

Internet: [www.parvis.ch](http://www.parvis.ch)

**Coiffure** 

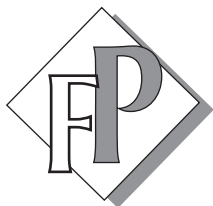
Dames - Messieurs - Enfants

*Le petit salon sympa*

Elisabeth Fest - Au Village

1648 - **HAUTEVILLE**

**026 915 34 43**



☎ 026 915 17 77

**Menuiserie  
François Passaplan**

*Charpente - Rénovation*

1648 Hauteville

## Programme 2010 de la Société de Tir

Avril	SA	10	9.30-11.30		Cours JT
<b>Avril</b>	<b>SA</b>	<b>10</b>		<b>13.30-15.30</b>	<b>Tir d'ouverture</b>
Avril	SA	17	9.30-11.30		Cours JT
Avril	SA	17		13.30-15.30	Entraînement
<b>Avril</b>	<b>SA</b>	<b>24</b>	<b>9.30-11.30</b>		<b>TIR OBLIGATOIRE</b>
Avril	SA	24		13.30-15.30	Cours JT
<b>Mai</b>	<b>SA</b>	<b>1</b>	<b>9.30-11.30</b>		<b>Concours de groupes</b>
Mai	SA	1		13.30-15.30	Cours JT
Mai	SA	8	9.30-11.30		Entraînement + finale de district
Mai	SA	15	9.30-11.30		Entraînement de section
Mai	SA	29	9.30-11.30		Entraînement de section
<b>Juin</b>	<b>ME</b>	<b>9</b>		<b>18.00-20.00</b>	<b>Passe choisie</b>
<b>Juin</b>	<b>ME</b>	<b>16</b>		<b>18.00-20.00</b>	<b>Coupe fédération + passe choisie</b>
Juin	ME	30		18.00-20.00	Entraînement tir fédéral ou coupe
Juillet	SA	3	9.30-11.30		Entraînement tir fédéral ou coupe
Août	ME	11		18.00-20.00	Tir de coupe ou entraînement
<b>Août</b>	<b>SA</b>	<b>21</b>	<b>9.30-11.30</b>		<b>TIR OBLIGATOIRE</b>
Août	VE	27		18.00-20.00	Tir Amical à Hauteville
<b>Sept.</b>	<b>VE</b>	<b>3</b>		<b>18.00-20.00</b>	<b>Tir Amical à Hauteville</b>
<b>Sept.</b>	<b>SA</b>	<b>4</b>	<b>9.30-11.30</b>	<b>13.30-17.00</b>	<b>Tir Amical à Hauteville</b>
Sept.	VE	17		18.00-20.00	Tir de clôture
Sept.	SA	18	9.30-11.30	13.00-17.00	Tir de clôture

**Attention! Le bureau pour la vente de munition sera fermé  
30 minutes avant la fin des tirs / Sans aucune exception!**

BONNE SAISON À TOUS

SOCIÉTÉ DE TIR «LES CARABINIERS»

### Collecte 2009 de vieux vêtements

Au cours de l'année 2009, 1,36 tonnes de textiles et de chaussures usagés ont été collectés dans le conteneur CONTEX de notre déchetterie. La part de recettes résultant de cette action, d'un montant de CHF 136.-, est versée au profit des Institutions humanitaires du Canton de Fribourg.

Les bénéficiaires remercient la population pour l'exploitation toujours active qui est faite de cette opportunité de mise au rebut judicieuse, tant sur le plan écologique que social.

# La Mobilière

## Assurances & prévoyance

Raphaël Rolle, agent local  
Hauteville

Marc-André Rochat  
conseiller en assurances,  
La Tour-de-Trême

Jacques Yerly, agent général, Bulle

Agence générale de Bulle  
Rue de Gruyères 41 - tél. 026 916 10 40  
bulle@mobi.ch - www.mobibulle.ch

Judith Ruppen  
Hauteville

## entre de bonnes mains

En toute situation qui vous empêche de vous sentir bien (douleurs, maladies, accidents, stress...) je vous propose:

**Quantum Entrainment™** (Dr. Kinslow)  
**Reconnection®** (Dr. Pearl)

pour ouvrir le chemin vers la guérison

[www.entre-de-bonnes-mains.ch](http://www.entre-de-bonnes-mains.ch)

026 915 28 74

079 913 55 60



FABIENNE SCHNEIDER - Membre ART

Nouvelle adresse du cabinet:

Impasse des Terreaux 6 - 1632 Riaz

Rendez-vous + combox: 079 812 33 25

**Réflexologie:** Massage de points réflexes des pieds correspondant au corps entier. *Stimule l'élimination des toxines - Relaxe - Equilibre le corps en globalité.*

**Massage à l'huile tiède "PIJAT":** Le corps entier est massé à l'huile tiède aromatisée d'un mélange d'huiles essentielles personnalisé. *Relaxe en profondeur - Dénoue tensions et blocages - Tonifie le corps.*

**Thérapie physique en EAV** (Electro-Acupuncture du Dr. Voll): *Equilibre - Relance l'énergie du corps - Anti-douleurs - Calme - Renforce.*

**Conseils en huiles essentielles:** Les huiles essentielles nous (ré)équilibrent, nous relaxent et nous soignent. Elles nous transmettent **JOIE - CHALEUR - SANTE.**

# RAIFFEISEN

## Banque Raiffeisen du Gibloux

Heures d'ouverture:

Lundi: 8h30-11h00

Mardi: 16h00-19h00

Mercredi: fermé

Jedi: 8h30-11h00

Vendredi: 16h00-19h00

1648 Hauteville

Tél. 026 915 33 36

Fax 026 915 33 37

[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)



*Vue depuis le sentier du lac à Cheseau Levrat : mais où est donc passé le lac ?  
(photo J.-M. Castella – 20 mars 2010)*

## 11<sup>ème</sup> Tour d'Hauteville: dimanche 27 juin 2010

Que vous soyez sportif ou non, intéressé ou pas par la course à pied, venez toutes et tous participer à cette belle fête villageoise qui offre une occasion unique de rencontres et de partage. Venez aussi pour encourager les coureurs, en particulier les enfants qui assurent chaque année un spectacle de choix haut en couleur et en émotion.



**Tour d'Hauteville**

*Coiffure Béatrice*

**COIFFURE DAMES ET MESSIEURS**

NOUVEAU à Hauteville

026 912 38 90

079 537 85 39

**SUR RENDEZ-VOUS**

Béatrice Brodard, Rte de la Fin 42, 1648 Hauteville

Numéros utilesTél.Fax

Secrétariat communal	026.915.92.00	026.915.92.09
lundi: 08h00 - 10h00 mercredi: 17h00 - 19h00 mardi: 14h00 - 16h00 ou sur rendez-vous e-mail: secretariat@hauteville.ch – caisse@hauteville.ch internet: www.hauteville.ch		
Caisse communale	026.915.92.01	026.915.92.09
Salle du conseil (lundi 19h45 - 21h30)	026.915.92.02	
Syndic (Jean-Marie Castella)	026.915.93.90	026.915.93.99
Ecole d'Hauteville	026.915.27.98	
Ecole de Corbières	026.915.06.30	
Ecole de Villarvolard	026.915.32.09	
Etat civil – Bulle	026.305.75.50	026.305.75.51
Agent AVS (Chantal Morel)	026.915.92.00	
Commandant du feu (118)	079.358.39.29	
Assistant pastoral (Olivier Essacaz)	026.915.32.70	
Hôpital / Ambulance	026.919.91.11	
Pharmacie de service	026.912.33.00	
Banque Raiffeisen	026.915.33.36	

Publication / Rédaction

La rédaction remercie chaleureusement les annonceurs et les donateurs généreux pour leur aide financière à l'impression de l'Echo. Sachez aussi que l'Echo est à votre disposition pour toutes communications.

Compte bancaire  
Raiffeisen No 30421.71

**Rédaction de l'Echo**

Responsable de rédaction:

— Jean-Marie Castella  
Route de l'Eglise 71

026.915.93.90  
jm.castella@hauteville.ch

**Vos informations sont les bienvenues!**